

ZOÉ BLOWEN-LEDOUX

514-270-5072 • zoe@zozita.com • www.zozita.com

Compétences linguistiques

- **Anglais** - langue maternelle
- **Français** - excellente connaissance (bilingue)
- **Espagnol** - connaissance de base

Compétences informatiques

- Suite Windows XP
- Outils de traduction assistée par ordinateur (Trados, MemoQ, Wordfast)
- Teleport Pro, PractiCount, UltraEdit
- Termium, GDT et solide expérience de recherche sur Internet.

Expérience de travail

Depuis 2001 : **Présidente** **Traductions Zozita** Montréal

- Traductrice principale : traduction du français vers l'anglais et révision anglaise de textes très variés.
- Gestionnaire de projets : gestion d'une équipe de langagiers pigistes dans le cadre de mandats d'envergures diverses tout en respectant des échéances serrées.
- Domaines de spécialité : marketing, communication, art et culture, ressources humaines.

Quelques clients :

- Équiterre
- Centraide de Grand Montréal
- Nombreuses agences de communications
- Banque Nationale du Canada
- CRIM (Centre de recherche informatique de Montréal)
- Tel-jeunes
- Regroupement des cuisines collectives du Québec (RCCQ)
- Les Éditions CEC
- Adecco
- Professeurs et groupes de recherche universitaires canadiens et européens

2004 : **Stagiaire** **Bureau de la traduction** Montréal

- Traduction de textes variés sous la supervision d'un traducteur agréé dans le cadre d'une participation au partenariat entre le Bureau de la traduction et l'Université Concordia.

Engagement professionnel

Depuis 2007 : **Vice-présidente** **ATAMESL** Québec

- Cofondatrice de l'*Association des travailleurs autonomes et micro-entreprises en services linguistiques*
- Chargée des partenariats avec d'autres associations ainsi que de l'organisation des événements spéciaux ou annuels.

Formation

2008 : **Centre d'entrepreneuriat féminin du Québec** Montréal

Attestation de spécialisation professionnelle pour la formation « Femmes vers le sommet »

- Ateliers en fiscalité, planification stratégique, ressources humaines et vision d'entreprise

De 2003 à 2004 : **Université Concordia** Montréal

Diplôme de deuxième cycle en traduction

- Cours portant notamment sur la localisation, l'informatique au service des traducteurs, la terminologie et la recherche ainsi que la traduction financière, technique, médicale et scientifique.

De 2000 à 2002 : **Université de Montréal** Montréal

B.A. Études françaises et anthropologie

1999 : **Université McGill** Montréal

Programme intensif de français

• **Des références vous seront fournies sur demande** •